

FINANZBERICHT 2024

RAPPORT FINANCIER 2024

JAHRESABSCHLUSS 2024

ÉTATS FINANCIERS 2024

1

Geschäftsjahr 2024 im Zeichen der Finalisierung wichtiger Projekte

Die Fortführung einer Reihe wichtiger strategischer Projekte kann finanziert werden, insbesondere die Arbeiten rund um den Ausbau der Fernwärmenetze mit der Seewassernutzung und des neuen Seewasserwerks sowie deren Inbetriebsetzung.

Konsolidierte Erfolgsrechnung

Der ESB erzielt im Jahr 2024 einen konsolidierten Jahresgewinn von CHF 9.1 Millionen gegenüber CHF 12.1 Millionen im Jahr 2023, was einem Rückgang um CHF 3.0 Millionen gegenüber dem Vorjahr entspricht. Die positive Entwicklung im Verkauf von elektrischer Energie / Stromenergie konnte die geringere Marge im Gas nicht kompensieren. Die überhöhte Umsatzabgrenzung aus dem Vorjahr hatte einen negativen Effekt auf den Umsatz 2024. Durch das positive Ergebnis der Wasserrechnung wurden Einlagen in den Fonds Spezialfinanzierung Wasserversorgung Rechnungsausgleich getätigt.

Konsolidierte Bilanz

Zum Abschlussstichtag am 31.12.2024 beläuft sich die Bilanzsumme auf CHF 508.9 Millionen gegenüber CHF 493.5 Millionen im Vorjahr. Das Geschäftsjahr 2024 war wiederum von den erheblichen Anstrengungen geprägt, die mit Blick auf strategische Projekte unternommen wurden und die einerseits einen starken Anstieg des Wertes der Anlagen im Bau und andererseits die Aufnahme von Fremdkapital zur Folge hatten. Die im Vorjahr in Betrieb genommenen Anlagen schlugen sich im 2024 vollständig in erhöhten Abschreibungen in der Betriebsrechnung nieder.

Un exercice 2024 sous le signe de la finalisation d'importants projets

La poursuite d'une série d'importants projets stratégiques peut être financée, en particulier les travaux autour de l'extension des réseaux thermiques avec l'utilisation de l'eau du lac et de la nouvelle station d'eau du lac ainsi que de leur mise en service.

Compte de résultat consolidé

ESB réalise en 2024 un bénéfice annuel consolidé de CHF 9.1 millions, contre CHF 12.1 millions en 2023, soit une baisse de CHF 3.0 millions par rapport à l'année précédente. Cela s'explique par des amortissements plus élevés du fait de la mise en service de la nouvelle station d'eau du lac. D'autre part, l'évolution positive dans la vente d'électricité n'a pas pu compenser la marge inférieure sur le gaz. La régularisation du chiffre d'affaires surlevé de l'année précédente a eu un effet négatif sur le chiffre d'affaires 2024. À la suite du résultat positif dans le domaine de l'eau, des versements dans le Fonds financement spécial de l'alimentation en eau Équilibre de la tâche en eau ont été effectués.

Bilan consolidé

À la date de clôture du bilan le 31.12.2024, le total du bilan s'élève à CHF 508.9 millions contre CHF 493.5 millions l'année précédente. L'exercice 2024 a de nouveau été marqué par les efforts considérables déployés en vue de projets stratégiques, qui ont entraîné, d'une part, une forte augmentation de la valeur des immobilisations en cours de construction et, d'autre part, le recours à des capitaux étrangers. Les installations mises en service l'année précédente se répercutent dans la hausse des amortissements dans le compte d'exploitation en 2024.

Investitionen

Im Interesse der Sicherstellung und Verbesserung der Versorgungssicherheit hat der ESB umfangreiche Investitionen in die Erneuerung und Erweiterung seiner Anlagen und Netze getätigt. Die Bruttoinvestitionssumme in Sachanlagen belief sich im Jahr 2024 auf CHF 29.78 Millionen gegenüber CHF 42.58 Millionen im Jahr 2023 (siehe Anmerkung 2). Zu den wichtigsten Investitionen gehörten insbesondere die Sanierung des Strom-, Gas- und Wasserversorgungsnetzes, die fortlaufende Modernisierung der Zähler (Smart Meter) sowie die Sanierung der Versorgungsnetze und -anlagen im Allgemeinen.

Geldflussrechnung

Der Geldfluss aus der Geschäftstätigkeit beläuft sich auf CHF 31.2 Millionen (CHF 31.8 Millionen im Jahr 2023), während sich die flüssigen Mittel am Ende der Rechnungsperiode auf CHF 10.6 Millionen belaufen, was einem Anstieg um CHF 2.3 Millionen im Vergleich zum Vorjahr entspricht. Die flüssigen Mittel ermöglichten die Deckung der Betriebsausgaben des Unternehmens, die Zahlungen in Verbindung mit materiellen Sachanlagen in Höhe von CHF 29.78 Millionen (CHF 42.58 Millionen im Jahr 2023) sowie die Zahlungen an die Stadt Biel (siehe Geldflussrechnung).

Investissements

Dans l'intérêt de la garantie et de l'amélioration de la sécurité d'approvisionnement, ESB a réalisé d'importants investissements dans le renouvellement et l'expansion de ses installations et réseaux. La somme des investissements bruts dans les immobilisations corporelles s'élevait en 2024 à CHF 29.78 millions contre CHF 42.58 millions en 2023 (voir note 2). Parmi les principaux investissements, on peut notamment citer l'assainissement des réseaux d'électricité, de gaz et d'eau, la modernisation constante des compteurs (smart meters) et l'assainissement des réseaux et des installations d'approvisionnement en général.

Tableau des flux de trésorerie

Les flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation s'élèvent à CHF 31.2 millions (CHF 31.8 millions en 2023), tandis que les liquidités s'élèvent à CHF 10.6 millions à la fin de la période comptable, soit une augmentation de CHF 2.3 millions par rapport à l'année précédente. Les liquidités ont permis de couvrir les dépenses d'exploitation de l'entreprise, les paiements liés aux immobilisations corporelles pour un montant de CHF 29.78 millions (CHF 42.58 millions en 2023) ainsi que les paiements à la Ville de Bienne (voir tableau des flux de trésorerie).

Aussichten

Schrittweise zeigt sich in der Absatzentwicklung, dass die Kunden die langfristige Energiestrategie unterstützen, indem sie ihre Heizungen von Gas auf erneuerbare Energien umstellen. Im Bereich Elektrizität ist der schrittweise Ausbau von Photovoltaikanlagen sowie der Umstieg auf Wärmepumpen spürbar.

Hoher Investitionsbedarf führt zu anhaltend hohen Abschreibungen, strengere regulatorische Auflagen (wie z.B. Teilmarköffnung) führen dazu, dass unsere Handelsmargen unter Druck geraten.

Der Energie Service Biel/Bienne wird weiterhin in die zukunftsweisenden Lösungen investieren, die er seinen Kundinnen und Kunden anbietet.

Entsprechend der Klimastrategie der Stadt Biel setzt sich der ESB ausserdem für eine Senkung der Treibhausgasemissionen ein, insbesondere durch die Entwicklung ehrgeiziger Projekte im Bereich der Wärme-/Kältenetze.

Der Energie Service Biel/Bienne wird zudem die Umsetzung der künftigen Entwicklungen des Elektrizitätsgesetzes vorbereiten (Mantelerlass).

Perspectives

Petit à petit, l'évolution des ventes montre que les clients soutiennent la stratégie énergétique à long terme en passant du gaz aux énergies renouvelables pour leur chauffage. Dans le domaine de l'électricité, le développement progressif des installations photovoltaïques ainsi que le passage aux pompes à chaleur se font sentir.

Des besoins d'investissement élevés entraînent des amortissements durablement importants, des conditions réglementaires plus strictes (comme l'ouverture partielle du marché) mettent nos marges commerciales sous pression.

Energie Service Biel/Bienne continuera d'investir dans les solutions d'avenir qu'il propose à sa clientèle.

Conformément à la stratégie climatique de la Ville de Bienne, ESB s'engage en outre à réduire les émissions de gaz à effet de serre, notamment en développant des projets ambitieux dans le domaine des réseaux thermiques.

Energie Service Biel/Bienne préparera également la mise en œuvre des futurs développements de la loi sur l'approvisionnement en électricité (acte modificateur unique).

KONSOLIDIERTER JAHRESABSCHLUSS ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

5

Als selbstständiges Gemeindeunternehmen der Stadt Biel haftet der ESB persönlich und ausschliesslich für seine Schulden und Verpflichtungen.

Alle Werte im Finanzbericht sind in kCHF (tausend Schweizer Franken) angegeben, sofern keine anderslautenden Angaben gemacht werden.

Comme entreprise municipale autonome de la Ville de Bienne, ESB répond personnellement et exclusivement de ses dettes et engagements.

Toutes les valeurs du présent rapport financier sont indiquées en kCHF (milliers de francs suisses) sauf indication contraire.

Konsolidierte Bilanz

zum 31. Dezember 2024

Bilan consolidé

au 31 décembre 2024

Konsolidierte Erfolgsrechnung

für das Geschäftsjahr 2024

Compte de résultat consolidé

pour l'exercice 2024

Konsolidierter Eigenkapitalnachweis

für das Geschäftsjahr 2024

Tableau de variation des fonds

propres consolidés

pour l'exercice 2024

Konsolidierte Geldflussrechnung

für das Geschäftsjahr 2024

Tableau des flux de trésorerie consolidés

pour l'exercice 2024

Grundsätze der konsolidierten

Rechnungslegung

für das Geschäftsjahr 2024

Principes de présentation des

comptes consolidés

pour l'exercice 2024

Anhänge zum konsolidierten

Jahresabschluss

für das Geschäftsjahr 2024

Annexes aux états financiers

consolidés

pour l'exercice 2024

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember	Bilan consolidé au 31 décembre	2023	2024	Anmerkung Note
Aktiven	Actif			
Total Umlaufvermögen	Total actif circulant	55'004	57'189	
Flüssige Mittel	Liquidités	8'321	10'570	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant de livraisons et de prestations	29'997	24'637	
Sonstige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	551	4'061	
Vorräte	Stocks	938	1'361	
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actif	15'195	16'560	
Total Anlagevermögen	Total actif immobilisé	438'542	451'745	
Finanzanlagen	Immobilisations financières	20'554	22'694	1
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	410'195	422'891	2
Immaterielle Anlagen	Immobilisations incorporelles	7'793	6'160	3
Total Aktiven	Total actif	493'545	508'934	
Passiven	Passif			
Total Fremdkapital	Total engagements	134'367	148'715	
Total kurzfristige Verbindlichkeiten	Total engagements à court terme	84'777	71'288	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	22'887	23'817	
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	2'766	4'698	
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	Dettes financières à court terme	52'000	38'000	
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passif	7'125	4'773	12
Total langfristige Verbindlichkeiten	Total engagements à long terme	49'590	77'427	
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	Dettes financières à long terme	24'500	49'500	
Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	Autres dettes à long terme (fonds)	14'023	14'575	4
Langfristige Rückstellung	Provision à long terme	11'067	13'352	5
Total Eigenkapital	Total fonds propres	359'178	360'219	
Dotationskapital	Capital de dotation	50'000	50'000	
Kapitalreserven	Réserves issues du capital	228'701	228'701	
Gewinnreserven	Réserves issues du bénéfice	75'715	77'116	
Total Eigenkapital ESB	Total fonds propres ESB	354'416	355'817	
Anteil Minderheitsaktionäre	Part attribuable aux actionnaires minoritaires	4'762	4'402	
Total Passiven	Total passif	493'545	508'934	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr	Compte de résultat consolidé pour l'exercice	2023	2024	Anmerkung Note
Betriebsertrag	Revenus d'exploitation	184'693	166'140	6
Erträge aus Versorgung und Dienstleistungen	Produit de l'approvisionnement et des prestations	181'947	157'551	
Aktiviert Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds	Prestations propres activées et fonds de prestations propres	1'591	2'840	
Andere betriebliche Erträge	Autres produits d'exploitation	1'156	5'750	
Beschaffungs- und Materialaufwand	Charges d'acquisition d'énergie et de matériel	-127'473	-111'594	7
Personalaufwand	Charges de personnel	-16'362	-16'231	8
Total Personalaufwand	Total des charges de personnel	-21'918	-23'469	
Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	5'556	7'238	
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	-11'808	-11'286	
Betriebsaufwand	Charges d'exploitation	-155'643	-139'111	
Zwischentotal Betriebsergebnis (EBITDA)	Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)	29'050	27'029	
Abschreibungen	Amortissements	-15'801	-18'866	2/3
Abschreibungen	Amortissements des immobilisations	-15'801	-18'866	
Betriebsergebnis (EBIT)	Résultat d'exploitation (EBIT)	13'250	8'163	
Finanzergebnis	Résultat financier	-1'894	1'397	9
Ordentliches Ergebnis	Résultat ordinaire	11'355	9'560	
Betriebsfremdes Ergebnis	Résultat hors exploitation	-22	-30	10
Gewinn vor Steuern und Fondsbewegungen (EBT)	Bénéfice avant impôts et mouv. des fonds (EBT)	11'333	9'530	
Steuern	Impôts	-58	125	
Fondsbewegungen	Mouvements des fonds	850	-551	
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	12'125	9'104	
Anteil ESB	Part ESB	12'259	9'464	
Minderheitsanteile	Part minoritaire résultat annuel	-134	-360	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Konsolidierte Geldflussrechnung für das Geschäftsjahr	Tableau des flux de trésorerie consolidés pour l'exercice	2023	2024
Net Cash Flow / Total Geldfluss	Cash flow net / Total des flux de trésorerie	4'938	2'249
Geldfluss aus Betriebstätigkeit	Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation	31'828	31'242
Jahresergebnis	Bénéfice annuel	12'125	9'104
Korrektur der nicht-monetären Ergebnisse bei den nach der Equity-Methode bilanzierten Beteiligungen	Correction des résultats non monétaires sur les participations mises en équivalence	889	-179
Wertberichtigung auf immateriellen Vermögenswerten	Correction des immobilisations incorporelles	-	40
Abschreibungen Anlagen	Amortissements des immobilisations	15'801	18'866
(+) Zunahme/(-) Abnahme der langfristigen Verbindlichkeiten	(+) Augmentation/(-) Diminution des engagements à long terme	2'286	2'837
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des créances résultant de livraisons et de prestations	-8	5'360
(+) Abnahme/(-) Zunahme der übrigen Forderungen und aktiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des autres créances et comptes de régularisation actif	6'445	-4'874
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Vorräte	(+) Diminution/(-) Augmentation des stocks	-57	-422
(+) Zunahme/(-) Abnahme der Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes résultant de livraisons et de prestations	-4'536	930
(+) Zunahme/(-) Abnahme der übrigen kurzfristigen Verbindlichkeiten, der übrigen kurzfristigen Verpflichtungen und passiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des autres dettes à court terme, des autres engagements à court terme et des comptes de régularisation passif	-1'117	-420
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	Flux financiers provenant de l'activité d'investissement	-45'504	-31'930
Zahlung aus Finanzanlagen	Païement provenant d'immobilisations financières	136	-
Auszahlungen für Investitionen in Finanzanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations financières	-1'465	-2'000
Auszahlungen für Investitionen in Sachanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations corporelles	-42'668	-29'786
Auszahlungen für Investitionen in immaterielle Anlagen	Versements pour investissements d'immobilisations incorporelles	-1'507	-144
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	Flux financiers provenant de l'activité de financement	18'614	2'937
(+) Zunahme/(-) Abnahme Minderheitskapitalanteil	(+) Augmentation/(-) Diminution du capital minoritaire	1'500	0
(+) Zunahme/(-) Abnahme kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes financières à court terme	13'000	-14'000
(+) Zunahme/(-) Abnahme langfristige Verbindlichkeiten	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes financières à long terme	12'500	25'000
Dividendenausschüttung	Distribution de dividendes	-8'386	-8'063
Veränderung der flüssigen Mittel	Modification des liquidités	4'938	2'249
Bestand flüssige Mittel am 01.01.	État des liquidités au 01.01.	3'383	8'321
Bestand flüssige Mittel am 31.12.	État des liquidités au 31.12.	8'321	10'570

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est rédigée en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Konsolidierter Eigenkapitalnachweis	Dotations- kapital	Kapital- reserven	Gewinn- reserven	Total Eigen- kapital ESB	Minderheits- kapital	Total Eigenkapital
Eigenkapital Stand per 31.12.2022	50'000	228'701	71'841	350'542	3'395	353'938
Gewinnbeteiligung	-	-	-8'386	-8'386	-	-8'386
Veränderung Konsolidierungskreis	-	-	-	-	1'500	1'500
Jahresgewinn	-	-	12'259	12'259	-134	12'125
Eigenkapital Stand per 31.12.2023	50'000	228'701	75'715	354'415	4'762	359'178
Gewinnbeteiligung	-	-	-8'063	-8'063	-	-8'063
Jahresgewinn	-	-	9'464	9'464	-360	9'104
Eigenkapital Stand per 31.12.2024	50'000	228'701	77'116	355'816	4'402	360'219

Tableau de variation des fonds propres consolidés	Capital de dotation	Réserves issues du capital	Réserves issues de bénéfices	Total Fonds propres ESB	Capital minoritaire	Total Fonds propres
Fonds propres au 31.12.2022	50'000	228'701	71'841	350'542	3'395	353'938
Participation au bénéfice	-	-	-8'386	-8'386	-	-8'386
Variation du périmètre de consolidation	-	-	-	-	1'500	1'500
Bénéfice annuel	-	-	12'259	12'259	-134	12'125
Fonds propres au 31.12.2023	50'000	228'701	75'715	354'415	4'762	359'178
Participation au bénéfice	-	-	-8'063	-8'063	-	-8'063
Bénéfice annuel	-	-	9'464	9'464	-360	9'104
Fonds propres au 31.12.2024	50'000	228'701	77'116	355'816	4'402	360'219

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

RECHNUNGSLEGUNGS- GRUNDSÄTZE PRINCIPES DE PRÉSENTATION DES COMPTES

11

Firma, Rechtsform und Sitz

Der Energie Service Biel/Bienne (ESB) ist eine selbstständige öffentlich-rechtliche Anstalt der Stadt Biel. Das Gemeindeunternehmen ESB bezweckt eine sichere, fachgerechte, wirtschaftliche und umweltgerechte Versorgung der Bevölkerung und der Wirtschaft der Stadt Biel mit leitungsgebundener Energie und mit Wasser.

Grundsätze der konsolidierten Rechnungslegung

Der vorliegende konsolidierte Jahresabschluss wurde in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Art. 963 des schweizerischen Obligationenrechts über die kaufmännische Buchführung erstellt. Die Abschlüsse der Gesellschaften der Gruppe wurden nach den einheitlichen Bilanzierungs- und Bewertungsrichtlinien des ESB aufgestellt. Diese Richtlinien stehen im Einklang mit dem schweizerischen Handelsrecht. Die wesentlichen Bilanzpositionen sind wie nachstehend bilanziert.

Bewertung

Die Bewertungsgrundsätze basieren auf den Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten. Es gilt der Grundsatz der Einzelbewertung von Aktiven und Passiven.

Für alle Aktiven wird an jedem Bilanzstichtag überprüft, ob es Anzeichen dafür gibt, dass der Buchwert der Aktiven den erzielbaren Betrag (höherer Wert aus Marktwert und Nutzwert) übersteigt. Im Falle eines Wertverlusts («Impairment») wird der Buchwert auf den erzielbaren Wert reduziert und die Wertminderung im Ergebnis der Rechnungsperiode erfasst. Die Risiken aus Eventualverbindlichkeiten werden jeweils im Rahmen der Erstellung der Jahresrechnung beurteilt und es wird die Notwendigkeit von Rückstellungen überprüft.

Konsolidierung

Die konsolidierte Jahresrechnung basiert auf den nach einheitlichen Grundsätzen erstellten Einzelabschlüssen sämtlicher Konzerngesellschaften,

Société, forme juridique et siège social

Energie Service Biel/Bienne (ESB) est un établissement autonome de droit public de la Ville de Bienne. L'entreprise communale indépendante ESB a pour but d'assurer un approvisionnement adapté, économique et écologique à la population et aux entreprises biennoises en eau et en énergie de réseau.

Principes de présentation des comptes consolidés

Les présents états financiers consolidés ont été établis conformément aux dispositions de l'article 963 du Code des obligations suisse relatives à la comptabilité commerciale.

Les états financiers des sociétés du groupe ont été préparés conformément aux directives uniformes de comptabilité et d'évaluation d'ESB. Ces directives sont conformes au droit commercial suisse. Les principaux postes du bilan sont comptabilisés comme suit.

Évaluation

Les principes d'évaluation se basent sur le coût historique d'acquisition ou de revient. Le principe de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs s'applique.

Pour tous les actifs, il est vérifié à chaque date du bilan s'il existe des signes que la valeur comptable de l'actif dépasse la valeur réalisable (la valeur la plus élevée entre la valeur de marché et la valeur d'usage).

En cas de perte de valeur («impairment»), la valeur comptable est réduite à la valeur réalisable, la dépréciation étant imputée sur le résultat de la période. Les risques liés aux engagements conditionnels sont évalués lors de l'établissement des comptes annuels, tout comme la nécessité de constituer des provisions.

Consolidation

Les comptes consolidés se basent sur les comptes individuels, selon des principes uniformes, de toutes les sociétés du groupe pour lesquelles ESB détient

an denen der ESB direkt oder indirekt mehr als 50 % der Stimmrechte hält oder auf andere Art eine Beherrschung vorliegt. Gestützt auf die Methode der Vollkonsolidierung werden Aktiven und Passiven sowie Aufwand und Ertrag der konsolidierten Gesellschaften vollumfänglich erfasst. Der Anteil der Minderheitsaktionäre am Eigenkapital und am Ergebnis wird in der konsolidierten Bilanz und in der konsolidierten Erfolgsrechnung separat ausgewiesen. Konzerninterne Aktiven und Passiven sowie Aufwendungen und Erträge aus konzerninternen Transaktionen werden eliminiert. Beteiligungen mit einem Stimmrecht zwischen 20 % und 50 % (assoziierte Gesellschaften) werden nach der Equity-Methode bilanziert und demgemäss zum anteiligen Eigenkapital per Bilanzstichtag bewertet. Sie werden am Bilanzstichtag anteilig im Eigenkapital erfasst und in der konsolidierten Bilanz unter den Finanzanlagen sowie im Anhang als Beteiligungen «at equity» ausgewiesen. Das anteilige Jahresergebnis wird in der konsolidierten Erfolgsrechnung im Finanzergebnis ausgewiesen (Anteil der nach der Equity-Methode bewerteten Gesellschaften). Die Beteiligungen unter 20 % werden zu den Anschaffungskosten bewertet, unter Abzug der notwendigen Wertberichtigungen. Auch diese Beteiligungen werden unter den Finanzanlagen ausgewiesen.

Abschlussstichtag

Der Abschlussstichtag (letzter Tag des Geschäftsjahres) des Energie Service Biel/Bienne (ESB) ist der 31. Dezember.

directement ou indirectement plus de 50 % des droits de vote ou exerce un contrôle d'une autre manière. Les actifs et les passifs ainsi que les charges et les produits des sociétés consolidées sont entièrement comptabilisés selon la méthode de la consolidation intégrale. La part des actionnaires minoritaires aux fonds propres et au résultat est indiquée séparément dans le bilan consolidé et le compte de résultat consolidé. Les actifs et passifs intragroupes ainsi que les charges et les produits résultant de transactions intragroupes sont éliminés.

Les participations assorties d'un droit de vote compris entre 20 % et 50 % (sociétés associées) sont comptabilisées selon la méthode de la mise en équivalence et par conséquent évaluées proportionnellement dans les fonds propres à la date du bilan. Elles sont présentées dans le bilan consolidé sous les immobilisations financières et dans l'annexe en tant que participations mises en équivalence. Le résultat annuel proportionnel est présenté dans le compte de résultat consolidé dans le résultat financier (quote-part sociétés mises en équivalence). Les participations inférieures à 20 % sont évaluées au coût d'acquisition, déduction faite des corrections de valeur nécessaires. La présentation s'effectue également sous les immobilisations financières.

Date du bilan

La date de clôture de l'exercice annuel (date du bilan) est fixée au 31 décembre chez Energie Service Biel/Bienne (ESB).

Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel enthalten die Kassabestände, die Sichteinlagen bei Banken und die sonstigen kurzfristigen Anlagen mit einer Laufzeit von maximal drei Monaten. Sie werden zu Nominalwerten bilanziert.

Forderungen aus Lieferungen und Leistungen

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sind zu Nominalwerten nach Abzug von Einzelwertberichtigungen für voraussichtlich eintretende Debitorenverluste erfasst.

Für das allgemeine Bonitätsrisiko nimmt der ESB betriebswirtschaftliche Wertberichtigungen (Delkredere) anhand der Betreibungsliste zum Abschlussstichtag des Geschäftsjahres und anhand des Ausfallrisikos vor, dessen Wahrscheinlichkeit anhand der tatsächlichen Verluste berechnet wird. Der ESB bewertet regelmässig die Risiken in Form nicht einbringbarer Forderungen sowie die Risiken damit einhergehender finanzieller Nettoverluste.

Kundengarantien

Ein Teil der Forderungen gegenüber unseren Kundinnen und Kunden ist durch die entsprechende Hinterlegung von Sicherheitsleistungen und Bankkautioren zu unseren Gunsten garantiert.

Vorräte

Die Vorräte sind zu durchschnittlichen Einstandspreisen bewertet, jedoch maximal zum niedrigsten Nettoveräußerungswert. Wertberichtigungen tragen den Risiken der Lagerdauer oder aus reduzierter Verwertbarkeit Rechnung. Skonti sind in den Einstandspreisen berücksichtigt.

SACHANLAGEN

Anlagen im Bau:

Zum Bilanzstichtag werden die Anlagen gemäss den bis zum Bilanzstichtag aufgelaufenen Kosten unter «Anlagen im Bau» erfasst und aktiviert. Auf Anlagen im Bau werden keine Abschreibungen vorgenommen. Die Sachanlagen werden zu den Anschaf-

Liquidités

Les liquidités comprennent les liquidités, les dépôts bancaires à vue et les autres placements à court terme ayant des échéances initiales inférieures ou égales à trois mois. Ils sont portés au bilan à leur valeur nominale.

Créances résultant de livraisons et de prestations

Les créances résultant de livraisons et de prestations sont enregistrées à leur valeur nominale après déduction des corrections de valeur individuelles pour les pertes sur débiteurs probables. Pour couvrir le risque de solvabilité général, ESB procède à des corrections de valeur économiques (ducroire) sur la base de la liste des poursuites en cours à la date de clôture de l'exercice et du risque de défaillance dont la probabilité est calculée sur les pertes effectives constatées. ESB estime de manière régulière les risques liés au non-recouvrement de créances et les risques de pertes financières nettes liées.

Garantie clients

Une partie des factures envoyées à notre clientèle est garantie par des dépôts de garantie et des cautions bancaires en notre faveur.

Stocks

Les stocks sont évalués au prix d'achat moyen mais au maximum à la valeur nette de marché la plus basse. Les corrections de valeur tiennent compte des risques liés à la durée de stockage et aux possibilités réduites de réutilisation. Les escomptes sont pris en considération dans les prix d'achat.

IMMOBILISATIONS CORPORELLES

Immobilisations en cours de construction:

À la date du bilan, les immobilisations sont enregistrées et portées à l'actif dans le compte «Immobilisations en cours de construction» en fonction des coûts encourus jusqu'à la date du bilan. Ces immobilisations ne font pas l'objet d'amortissements. Les immobilisations corporelles sont évaluées au

fungs- bzw. Herstellkosten bewertet, unter Abzug der notwendigen Abschreibungen und Wertminderungen.

Zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme werden die vollständigen Kosten einer Anlage aktiviert und in die Anlagenbuchhaltung übernommen. Ab diesem Zeitpunkt werden jährlich Abschreibungen gemäss der Aktivierungsrichtlinie getätigt.

Die Abschreibungen erfolgen linear, entsprechend der erwarteten Nutzungsdauer, ab Inbetriebnahme der Anlage.

In Übereinstimmung mit den Aktivierungsrichtlinien des ESB liegt die Nutzungsdauer der verschiedenen Anlagekategorien innerhalb folgender Bandbreiten:

Anlagenkategorie	Catégorie d'immobilisations	Wirtschaftliche Nutzungsdauer in Jahren	Durée d'utilisation économique en années
Grundstücke	Terrains	keine Abschreibung	aucun amortissement
Gebäude	Bâtiments	50	50
Anlagen und Einrichtungen	Installations et dispositifs	15 – 60	15 – 60
Anlagen im Bau	Immobilisations en cours de construction	keine Abschreibung	aucun amortissement
Übrige Sachanlagen	Autres immobilisations corporelles	3 – 50	3 – 50

Aktivierte Eigenleistungen

Bei den aktivierten Eigenleistungen handelt es sich um Arbeiten, die im Rahmen von Investitionstätigkeiten für Bau- und Erweiterungsmassnahmen von Anlagen und weiteren Einrichtungen durch das Personal des ESB ausgeführt wurden.

Finanzanlagen

Die langfristigen finanziellen Forderungen gegenüber nahestehenden Gesellschaften (Darlehen) sowie die Wertschriften und Beteiligungen unter 20 % werden zum Anschaffungswert bewertet, unter Abzug eventueller Wertverluste. Die Anteile an den Partnerwerken werden nach der Equity-Methode bewertet.

coût d'acquisition ou de revient, déduction faite des amortissements et dépréciations nécessaires.

Au moment de sa mise en service, le coût total de l'immobilisation est inscrit à l'actif et repris dans la comptabilité des immobilisations. Dès lors, l'immobilisation est amortie chaque année conformément aux directives d'activation.

Les amortissements s'effectuent d'une manière linéaire en fonction de la durée d'utilisation prévue, dès la mise en service de l'immobilisation.

Conformément aux directives d'activation d'ESB, la durée d'utilisation des différentes catégories d'immobilisations est comprise dans les fourchettes suivantes:

Prestations propres activées

Les prestations propres activées se rapportent à des travaux réalisés par le personnel d'ESB dans le cadre d'investissements liés à la construction et à l'extension d'installations et d'autres dispositifs.

Immobilisations financières

Les créances financières à long terme envers des entités associées (prêts) ainsi que les titres et participations inférieurs à 20 % sont évalués au coût d'acquisition, déduction faite des éventuelles pertes de valeur. Les parts dans les ouvrages en commun («Partnerwerk») sont comptabilisées selon la méthode de la mise en équivalence.

Immaterielle Anlagen

Die immateriellen Anlagen beinhalten Marken, Lizenzen, Software, Konzessionen und von Dritten erworbene Patente. Sie werden zu den Anschaffungskosten verbucht, unter Abzug der notwendigen Abschreibungen. Bei Bedarf nimmt der ESB Wertberichtigungen vor, die direkt in der Erfolgsrechnung erfasst werden.

Verpflichtungen und Rückstellungen

Die Verpflichtungen werden zum Nominalwert verbucht. Die Rückstellungen berücksichtigen sämtliche am Bilanzstichtag erkennbaren Verpflichtungen aus vergangenen Geschäftsvorfällen bzw. Ereignissen, deren Eintreten wahrscheinlich und deren Betrag zuverlässig bestimmbar sind. Sie werden auf Basis der jährlichen Neubewertung erhöht, beibehalten oder aufgelöst.

Finanzielle Verbindlichkeiten

Der ESB hat auf Fremdfinanzierungen zurückgegriffen, um umfangreiche und ausserordentliche Investitionsprojekte zu finanzieren. Die Darlehen wurden bei Finanzinstituten bzw. Finanzintermediären aufgenommen.

ÜBRIGE LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN (FONDS)

Fonds Taubenloch

Die Äufnung des Fonds Taubenloch erfolgt über eine Abgabe pro verkaufte kWh an zertifiziertem Ökostrom aus dem Taubenloch.

Fonds Öffentliche Beleuchtung

Die Äufnung des Fonds Öffentliche Beleuchtung erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Verteilnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für die Errichtung, den Betrieb und die Wartung jener Anlagenteile der öffentlichen Beleuchtung der Stadt Biel verwendet, die im Eigentum des ESB stehen.

Immobilisations incorporelles

Les immobilisations incorporelles comprennent les marques, les licences, les logiciels, les concessions et les brevets acquis à des tiers. Elles sont comptabilisées aux coûts d'acquisition, déduction faite des amortissements nécessaires. S'il y a lieu, ESB procède à des corrections de valeur qui sont directement enregistrées dans le compte de résultat.

Engagements et provisions

Les engagements sont enregistrés à la valeur nominale. Les provisions prennent en compte tous les engagements identifiables à la date du bilan fondés sur des événements passés, pour lesquels la réalisation semble probable et dont le montant peut être déterminé de manière fiable. Elles sont augmentées, maintenues ou dissoutes sur la base de la réévaluation annuelle.

Dettes financières

ESB a recouru à des financements étrangers afin de pouvoir financer des projets d'investissement conséquents et exceptionnels. Les emprunts ont été contractés auprès d'instituts financiers ou d'intermédiaires financiers.

AUTRES DETTES À LONG TERME (FONDS)

Fonds du Taubenloch

Le fonds du Taubenloch est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh vendu de courant écologique certifié du Taubenloch.

Fonds pour l'éclairage public

Le fonds pour l'éclairage public est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour la construction, l'exploitation et la maintenance des composants des installations d'éclairage public dont ESB est propriétaire.

Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien

Die Äufnung des Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Verteilnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für Massnahmen zur Förderung der Produktion von Energie durch erneuerbare Energiequellen verwendet.

Fonds zur Förderung der Energieeffizienz

Die Äufnung des Fonds zur Förderung der Energieeffizienz erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Verteilnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für Massnahmen zur Förderung der Energieeffizienz verwendet.

Fonds Spezialfinanzierung Werterhalt Wasserversorgung

Das Wasserversorgungsgesetz des Kantons Bern vom 11.11.1996 (WVG) legt fest, dass die Einlage in den Fonds Spezialfinanzierung Werterhalt (SF WE) in der Höhe der Abschreibungen auf den Wiederbeschaffungswerten der Anlagen erfolgt. Die Entnahme aus diesem Fonds erfolgt in der Höhe der Abschreibungen nach Schweizerischem Obligationenrecht oder maximal in der Höhe der Abschreibungen auf den Wiederbeschaffungswerten der Anlagen.

Fonds Rechnungsausgleich Wasserversorgung

Im Fonds Rechnungsausgleich (SF RA) wird der Ertrags- oder Aufwandüberschuss der Wasserversorgung verbucht.

Deckungsdifferenzen Elektrizitätsversorgung

Deckungsdifferenzen entstehen im Bereich der Elektrizitätsversorgung gemäss StromVG aufgrund der Unterschiede zwischen den im Rahmen der Tarifbestimmung geplanten und den effektiven Kosten bzw. Umsätzen. Die Abweichungen entstehen dabei entweder aufgrund einer Kosten- oder einer Mengenab-

Fonds de promotion des énergies renouvelables

Le fonds de promotion des énergies renouvelables est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour mettre en place des mesures visant à promouvoir le recours aux sources d'énergie renouvelables.

Fonds de promotion de l'efficacité énergétique

Le fonds de promotion de l'efficacité énergétique est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour mettre en place des mesures visant à promouvoir l'efficacité énergétique.

Fonds financement spécial de l'alimentation en eau - maintien de la valeur

La loi cantonale bernoise du 11.11.1996 sur l'alimentation en eau (LAEE) impose la comptabilisation au au fonds de financement spécial de l'alimentation en eau pour le maintien de la valeur des coûts annuels correspondant à la perte de valeur, qui sont calculés de manière linéaire. Le prélèvement de ce fonds se fait à hauteur de la perte de valeur selon le Code des Obligations Suisse, mais au maximum à hauteur des amortissements sur les valeurs de remplacement des installations.

Fonds financement spécial de l'alimentation en eau - Equilibre de la tâche

Le fonds financement spécial de l'alimentation en eau pour l'équilibre de la tâche est augmenté ou diminué par le résultat annuel du secteur porté au bilan.

Différences de couverture dans l'approvisionnement en électricité

Dans le domaine de l'approvisionnement en électricité, les différences de couverture naissent, en

weichung.

Im Fall der Netznutzung besteht aufgrund der gesetzlichen Vorgabe von Art. 14 Abs. 1 StromVG bzw. Art. 16 Abs. 3 StromVV bei Deckungsdifferenzen zugunsten der Kundinnen und Kunden (Überdeckungen) eine rechtliche Verpflichtung zur künftigen Rückerstattung. Diese per Bilanzstichtag bestehende und aufgrund der Ergebnisse der regulatorischen Kostenrechnung quantifizierbare Verpflichtung muss der Netzbetreiber in seiner Bilanz zulasten des Netznutzungsertrags zurückstellen (passivieren). Umgekehrt werden Unterdeckungen in der Bilanz nicht aktiviert.

PERSONAL

Direkte Personalkosten

Die direkten Personalkosten stehen in Zusammenhang mit Dienstleistungen, die den Kundinnen und Kunden direkt fakturiert werden, oder werden im Rahmen von Unterhalts- und Betriebsarbeiten direkt den entsprechenden Kostenträgern belastet. Diese direkten Personalkosten werden in der Position Beschaffungs- und Materialaufwand gezeigt. Weiter sind darin Eigenleistungen für die öffentliche Beleuchtung enthalten, die zu Vollkosten dem Fonds Öffentliche Beleuchtung belastet werden.

Personalvorsorge

Der Energie Service Biel/Bienne (ESB) ist betreffend Personalvorsorge aufgrund eines Anschlussvertrages der rechtlich selbstständigen Pensionskasse der Stadt Biel angeschlossen. Die wirtschaftlichen Auswirkungen aus der Vorsorgeeinrichtung werden jährlich beurteilt. In der konsolidierten Erfolgsrechnung werden die Arbeitgeberbeiträge im Personalaufwand verbucht.

Ein wirtschaftlicher Nutzen aus den Arbeitgeberbeitragsreserven oder aus einer Überdeckung ist auf der Aktivseite verbucht. Eine wirtschaftliche Verpflichtung ist auf der Passivseite erfasst, wenn die Bedingungen für die Bildung einer Rückstellung erfüllt sind.

vertu de la LApEl, des différences entre les frais et chiffres d'affaires prévus dans le cadre des dispositions tarifaires et les montants effectifs. Ces différences peuvent résulter d'écarts au niveau des coûts ou des quantités vendues.

Dans le cas de l'utilisation du réseau, les prescriptions légales de l'art. 14, al. 1 LApEl et de l'art. 16, al. 3 OApEl impliquent une obligation légale de remboursement futur en cas de différences de couverture en faveur de la clientèle (excédents de couverture). Cette obligation établie à la date du bilan et quantifiée sur la base des résultats de la comptabilité analytique réglementaire doit être reportée dans le bilan du gestionnaire de réseau à charge des revenus provenant de l'utilisation du réseau (inscription au passif). A l'inverse, les insuffisances de couverture ne sont pas activées au bilan.

PERSONNEL

Coûts directs de personnel

Les coûts directs de personnel sont liés aux prestations directement facturées à la clientèle ou sont directement mis à la charge des centres de coûts correspondants dans le cadre de travaux d'entretien et d'exploitation. En outre, ils englobent les prestations propres en faveur de l'éclairage public qui viennent grever aux coûts complets le fonds du même nom.

Prévoyance en faveur du personnel

En matière de prévoyance en faveur du personnel, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est affiliée à la Caisse de pension de la Ville de Bienne, juridiquement autonome, sur la base d'un contrat d'affiliation. Les conséquences économiques découlant de l'institution de prévoyance sont évaluées annuellement. Les cotisations de l'employeur figurent parmi les charges de personnel dans le compte de résultat consolidé.

Un avantage résultant des réserves de cotisations d'employeur ou d'un excédent de couverture est comptabilisé comme un actif. Un engagement économique est inscrit au passif lorsque les

Steuern

Der ESB unterliegt teilweise der Ertrags- und Kapitalsteuer. Durch eine Übereinkunft mit der Steuerverwaltung des Kantons Bern ist der Energie Service Biel/Bienne (ESB) in den Tätigkeitsbereichen der Energieverteilung (Strom und Gas) und der Wasserverteilung von der Ertrags- und Kapitalsteuer befreit. Jede andere Geschäftstätigkeit, für die kein staatliches Monopol besteht, ist steuerbar.

Transaktionen mit Nahestehenden

Geschäftsbeziehungen mit Nahestehenden werden zu marktkonformen Konditionen abgewickelt. Mit nahestehenden Personen oder Gesellschaften finden Geschäftstransaktionen im üblichen Rahmen statt. Dabei handelt es sich vor allem um Aufwände für Energie- und Wasserbeschaffung sowie Erträge aus Energielieferungen und Dienstleistungen.

Umsatzabgrenzung

Ein Teil des Betriebsertrages wird mit Endkundinnen und Endkunden erzielt, die lediglich einmal pro Jahr oder Halbjahr eine Rechnung erhalten. Im Betriebsertrag ist deshalb pro Sparte eine Umsatzabgrenzung für die per Jahresende gelieferte, aber noch nicht vollständig verrechnete Energie- bzw. Wasserlieferung enthalten. Die Berechnung dieser Umsatzabgrenzung erfolgt auf Basis der durch den ESB produzierten, eingekauften und verteilten Energie- bzw. Wassermengen abzüglich der Netzverluste und wird anschliessend aufgrund historischer Werte den einzelnen Kundensegmenten zugeteilt. Der mit dieser Methode ermittelte Umsatz bzw. die resultierende Umsatzabgrenzung kann von den effektiven Werten abweichen und das Ergebnis des Folgejahres beeinflussen.

conditions pour la constitution d'une provision sont remplies.

Impôts

ESB est partiellement soumise à l'impôt sur le bénéfice et le capital. Ayant passé un accord avec les autorités fiscales du canton de Berne, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est exonérée de l'impôt sur le bénéfice et le capital pour les domaines d'activités liés à la distribution d'énergie (électricité et gaz) et d'eau. Toute autre activité non liée à un monopole d'État est fiscalement imposable.

Transactions avec des parties liées

Les relations commerciales avec des entités liées sont traitées aux conditions du marché. Des transactions commerciales sont conclues avec des personnes ou des sociétés liées dans le cadre habituel. Il s'agit surtout de charges pour l'acquisition d'énergie et d'eau ainsi que de revenus résultant de la fourniture d'énergie et de prestations.

Régularisation du chiffre d'affaires

Une partie des revenus d'exploitation est obtenue grâce aux clients finaux qui ne reçoivent qu'une ou deux factures par an. C'est pourquoi les revenus d'exploitation comprennent une régularisation du chiffre d'affaires par secteur d'activités pour les volumes d'énergie et d'eau fournis à la fin de l'année, mais pas encore entièrement facturés. Ce calcul s'appuie sur les volumes d'énergie et d'eau produits, achetés et acheminés par ESB, déduction faite des pertes de réseau, et ensuite attribués à chaque catégorie de clientèle sur la base de valeurs historiques. Le chiffre d'affaires obtenu avec cette méthode, resp. l'ajustement du chiffre d'affaires qui en découle, peut différer des valeurs effectives et influencer le résultat de l'année suivante.

ANHÄNGE ZUM KONSOLIDIERTEN JAHRESABSCHLUSS ANNEXES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

19

FINANZANLAGEN

IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES

20

Beteiligungen	Gasverbund Mittelland AG	Wasserverbund Seeland AG	Seelandgas AG	Bielersee Kraftwerke AG BIK
Sitz	Arlesheim	Biel	Lyss	Biel
Handelsregister Nr.	CHE-101.716.254	CHE-103.914.871	CHE-104.061.863	CHE-103.579.809
Zweck	Einkauf Gas/ Betrieb Hochdrucknetz	Wasserversorgung	Gasversorgung Region Seeland	Produktion von elek- trischer Energie
Aktienkapital 2024 in CHF	6'140'000	5'300'000	1'800'000	20'000'000
Kapitalanteil ESB 2024	7.51%	41.51%	33.33%	50.00%
Buchwert 2024 in CHF	461'000	2'200'000	600'000	10'451'500
Aktienkapital 2023 in CHF	6'140'000	5'300'000	1'800'000	20'000'000
Kapitalanteil 2023 ESB	7.51%	41.51%	33.33%	50.00%
Buchwert 2023	461'000	2'200'000	600'000	10'451'500
Bewertung in der Bilanz	Anschaffungswert	at equity	at equity	at equity

Beteiligungen	energiecheck bern AG	Swisspower AG	Genossenschaft VSG ASIG	Quickline Energy AG
Sitz	Bern	Zürich	Zürich	Biel
Handelsregister Nr.	CHE-110.093.417	CHE-116.186.715	CHE-105.891.689	CHE-449.699.101
Zweck	Energiekontrolle und Messspezialist	Energiedienst- leistungen	Branchenverband Gas	Intelligente Mess- und Steuersysteme
Aktienkapital 2024 in CHF	200'000	460'000	-	900'000
Kapitalanteil ESB 2024	22.00%	4.35%	-	15.00%
Buchwert 2024 in CHF	44'000	1	18'000	1'425'000
Aktienkapital 2023 in CHF	200'000	460'000	-	900'000
Kapitalanteil 2023 ESB	22.00%	4.35%	-	15.00%
Buchwert 2023	44'000	1	18'000	1'425'000
Bewertung in der Bilanz	at equity	Anschaffungswert	Anschaffungswert	Anschaffungswert

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est rédigée en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

¹ Beteiligungen	Argessa AG	Energieverbund Bielersee AG	Localtherm AG	Energieverbund Juravorstadt AG
Sitz	Ergisch	Biel	Biel	Biel
Handelsregister Nr.	CHE-105.963.886	CHE-217.108.724	CHE-417.072.843	CHE-287.508.655
Zweck	Produktion von elek- trischer Energie	Lieferung von Fernwärme und -kälte	Lieferung von Fernwärme und -kälte	Lieferung von Fernwärme und -kälte
Aktienkapital 2024 in CHF	10'000'000	15'000'000	1'200'000	500'000
Kapitalanteil ESB 2024	35.00%	70.00%	58.33%	100.00%
Buchwert 2024 in CHF	1	10'500'000	700'000	500'000
Aktienkapital 2023 in CHF	10'000'000	15'000'000	1'200'000	-
Kapitalanteil 2023 ESB	35.00%	70.00%	58.33%	-
Buchwert 2023	1	10'500'000	700'000	-
Bewertung in der Bilanz	at equity	Vollkonsolidierung	Vollkonsolidierung	Vollkonsolidierung

Beteiligungen	Energieverbund Längfeld AG	Energieverbund Madretsch AG	Thermosource AG	Parc éolien de la Montagne de Romont SA
Sitz	Biel	Biel	Biel	Romont BE
Handelsregister Nr.	CHE-311.659.713	CHE-221.092.865	CHE-239.934.848	CHE-115.140.260
Zweck	Lieferung von Fernwärme und -kälte	Lieferung von Fernwärme und -kälte	Planung, Realisie- rung und Betrieb von Wärme- und Kälteverbün- den	Interessen- gemeinschaft Windpärke
Aktienkapital 2024 in CHF	1'000'000	500'000	2'000'000	100'000
Kapitalanteil ESB 2024	100.00%	100.00%	50.00%	40.00%
Buchwert 2024 in CHF	1'000'000	500'000	923'957	1
Aktienkapital 2023 in CHF	-	-	2'000'000	100'000
Kapitalanteil 2023 ESB	-	-	50.00%	40.00%
Buchwert 2023	-	-	744'957	40'000
Bewertung in der Bilanz	Vollkonsolidierung	Vollkonsolidierung	at equity	at equity

Die nach der Equity-Methode bewerteten Gesellschaften schliessen das Geschäftsjahr alle zum 31.12.2024 ab, mit Ausnahme der Gesellschaft Wasserverbund Seeland AG und der Gesellschaft Argessa AG, die das Geschäftsjahr zum 30.09.2024 abschliessen.

Die im Oktober 2020 gegründete Gesellschaft Energieverbund Bielersee AG wird zu 70 % vom ESB gehalten und wird in der Bilanz vollkonsolidiert. Im Jahr 2023 wurde das Aktienkapital von CHF 13 Mio. auf CHF 15 Mio. erhöht, an dem sich der ESB mit CHF 0.5 Millionen beteiligte.

Die im Oktober 2022 gegründete Gesellschaft Localtherm AG wird zu 58.33 % vom ESB gehalten und wird in der Bilanz vollkonsolidiert. Die Local-

therm AG hat ihre erste Jahresrechnung mit einem Langjahr per 31.12.2023 abgeschlossen.

Die Im Jahr 2023 erworbene Beteiligung von 40 % am Windpark auf dem Romontberg wird auf CHF 1 abgeschrieben, da es sich um eine strategische Projektfinanzierung handelt.

Im Jahr 2024 hat der ESB drei Tochtergesellschaften in der Sparte Fernwärme gegründet, und zwar die Energieverbund Juravorstadt AG, die Energieverbund Längfeld AG und die Energieverbund Madretsch AG. Diese werden vollkonsolidiert und markieren die strategische Ausrichtung Richtung erneuerbarer Energie.

1

	31.12.2023	31.12.2024
Beteiligungen (at cost)	1'944	1'904
Beteiligungen (at equity)	14'040	14'220
Darlehen Nahestehende	2'150	4'150
Übrige Finanz-anlagen/Darlehen	2'420	2'420
Total	20'554	22'694

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est rédigée en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

1

Nom de la société	Gasverbund Mittelland AG	Wasserverbund Seeland AG	Seelandgas AG	Bielersee Kraftwerke AG BIK
Siège	Arlesheim	Bienne	Lyss	Bienne
N° registre du commerce	CHE-101.716.254	CHE-103.914.871	CHE-104.061.863	CHE-103.579.809
But	Achat de gaz/Exploitation Réseau à haute pression	Approvisionnement en eau	Approvisionnement en gaz Région Seeland	Production d'énergie électrique
Capital-actions 2024 en CHF	6'140'000	5'300'000	1'800'000	20'000'000
Part de capital 2024	7.51%	41.51%	33.33%	50.00%
Valeur comptable 2024 en CHF	461'000	2'200'000	600'000	10'451'500
Capital-actions 2023 en CHF	6'140'000	5'300'000	1'800'000	20'000'000
Part de capital 2023	7.51%	41.51%	33.33%	50.00%
Valeur comptable 2023 en CHF	461'000	2'200'000	600'000	10'451'500
"Evaluation dans le bilan"	Valeur d'acquisition	Mise en équivalence	Mise en équivalence	Mise en équivalence

Nom de la société	energiecheck bern AG	Swisspower SA	Société coopérative VSG ASIG	Quickline Energy AG
Siège	Berne	Zurich	Zurich	Bienne
N° registre du commerce	CHE-110.093.417	CHE-116.186.715	CHE-105.891.689	CHE-449.699.101
But	Contrôle énergétique/prestations de mesurage	Services énergétiques	Organisation professionnelle de la branche du gaz	Systèmes intelligents de mesure et de commande
Capital-actions 2024 en CHF	200'000	460'000	-	900'000
Part de capital 2024	22.00%	4.35%	-	15.00%
Valeur comptable 2024 en CHF	44'000	1	18'000	1'425'000
Capital-actions 2023 en CHF	200'000	460'000	-	900'000
Part de capital 2023	22.00%	4.35%	-	15.00%
Valeur comptable 2023 en CHF	44'000	1	18'000	1'425'000
"Evaluation dans le bilan"	Mise en équivalence	Valeur d'acquisition	Valeur d'acquisition	Valeur d'acquisition

1

Nom de la société	Argessa AG	Energieverbund Bielersee AG	Localtherm AG	Energieverbund Juravorstadt AG
Siège	Ergisch	Bienne	Bienne	Bienne
N° registre du commerce	CHE-105.963.886	CHE-217.108.724	CHE-417.072.843	CHE-287.508.655
But	Production d'énergie électrique	Fourniture de chauffage et de refroidissement urbains	Fourniture de chauffage et de refroidissement urbains	Fourniture de chauffage et de refroidissement urbains
Capital-actions 2024 en CHF	10'000'000	15'000'000	1'200'000	500'000
Part de capital 2024	35.00%	70.00%	58.33%	100.00%
Valeur comptable 2024 en CHF	1	10'500'000	700'000	500'000
Capital-actions 2023 en CHF	10'000'000	15'000'000	1'200'000	-
Part de capital 2023	35.00%	70.00%	58.33%	-
Valeur comptable 2023 en CHF	1	10'500'000	700'000	-
"Evaluation dans le bilan"	Mise en équivalence	Consolidation globale	Consolidation globale	Consolidation globale

Nom de la société	Energieverbund Längfeld AG	Energieverbund Madretsch AG	Thermosource AG	Parc éolien de la Montagne de Romont SA
Siège	Bienne	Bienne	Bienne	Romont BE
N° registre du commerce	CHE-311.659.713	CHE-221.092.865	CHE-239.934.848	CHE-115.140.260
But	Fourniture de chauffage et de refroidissement urbains	Fourniture de chauffage et de refroidissement urbains	Création et exploitation de réseaux de chauffage et de refroidissement urbains	Développement, installation, management, gestion de sites de production d'énergie éolienne
Capital-actions 2024 en CHF	1'000'000	500'000	2'000'000	100'000
Part de capital 2024	100.00%	100.00%	50.00%	40.00%
Valeur comptable 2024 en CHF	1'000'000	500'000	923'957	1
Capital-actions 2023 en CHF	-	-	2'000'000	100'000
Part de capital 2023	-	-	50.00%	40.00%
Valeur comptable 2023 en CHF	-	-	744'957	40'000
"Evaluation dans le bilan"	Consolidation globale	Consolidation globale	Mise en équivalence	Mise en équivalence

Les sociétés évaluées selon la méthode de la mise en équivalence clôturent toutes leur exercice au 31.12.2024, à l'exception de la société Wasserverbund Seeland AG et de la société Argessa AG, qui clôturent leur exercice au 30.09.2024.

La société Energieverbund Bielersee AG, fondée en octobre 2020 et détenue à 70 % par ESB, est entièrement consolidée dans le bilan. En 2023, le capital-actions a été augmenté de CHF 13.0 millions à CHF 15.0 millions, à laquelle ESB a participé à hauteur de CHF 0.5 millions.

La société Localtherm SA, fondée en octobre 2022 et détenue à 58,33 % par ESB, est entièrement consolidée dans le bilan. Localtherm SA a clôturé

ses premiers comptes annuels avec une année longue au 31.12.2023.

La participation de 40 % dans le parc éolien sur la montagne de Romont acquise en 2023 est amortie à CHF 1.0 car il s'agit d'un financement de projet stratégique.

En 2024, ESB a créé trois filiales dans le secteur thermique (chauffage à distance), à savoir Energieverbund Juravorstadt AG, Energieverbund Längfeld AG et Energieverbund Madretsch AG. Celles-ci sont entièrement consolidées et marquent l'orientation stratégique vers les énergies renouvelables.

1

	31.12.2023	31.12.2024
Participations (at cost)	1'944	1'904
Participations (mises en équivalence)	14'040	14'220
Prêts aux participations	2'150	4'150
Autres immobilisations financières/Prêts	2'420	2'420
Total	20'554	22'694

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est rédigée en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

2	Sachanlagen 2024	Grundstücke und Bauten	Anlagen und Einrichtungen	Anlagen im Bau	Übrige Sachanlagen	Total Sachanlagen
	Nettobuchwerte 01.01.2024	19'565	285'272	94'164	11'194	410'195
	Anschaffungskosten					
	Stand am 01.01.2024	26'773	605'171	94'164	28'685	754'793
	Zugänge	-	-	29'782	-	29'782
	Abgänge	-	-3'182	3	-1'858	-5'037
	Reklassifikation / Umbuchung	-461	83'744	-84'431	1'057	-92
	Stand am 31.12.2024	26'311	685'732	39'518	27'884	779'445
	Kumulierte Wertberichtigungen					
	Stand am 01.01.2024	-7'207	-319'899	-	-17'491	-344'598
	Planmässige Abschreibungen	-352	-13'579	-	-2'422	-16'353
	Wertberichtigungen (Impairment)		-644			-644
	Abgänge	-	3'523	-	1'518	5'041
	Reklassifikation / Umbuchung	227	-1'909	-	1'681	0
	Stand am 31.12.2024	-7'332	-332'508	-	-16'714	-356'554
	Nettobuchwerte 31.12.2024	18'979	353'224	39'518	11'170	422'891

2	Sachanlagen 2023	Grundstücke und Bauten	Anlagen und Einrichtungen	Anlagen im Bau	Übrige Sachanlagen	Total Sachanlagen
	Nettobuchwerte 01.01.2023	19'940	279'373	77'802	12'520	389'635
	Anschaffungskosten					
	Stand am 01.01.2023	26'773	591'325	77'802	29'844	725'744
	Anpassungen	-	30	-578	-192	-740
	Zugänge	-	161	41'647	776	42'583
	Abgänge	-	-4'055	-32	-2'456	-6'543
	Reklassifikation / Umbuchung	-	17'711	-24'675	713	-6'252
	Stand am 31.12.2023	26'773	605'171	94'164	28'685	754'793
	Kumulierte Wertberichtigungen					
	Stand am 01.01.2023	-6'833	-311'952	-	-17'324	-336'109
	Anpassungen	-	167	-	-167	-
	Planmässige Abschreibungen	-375	-11'570	-	-2'291	-14'236
	Wertberichtigungen (Impairment)	-	-1'150	-	-	-1'150
	Abgänge	-	4'307	-	2'291	6'597
	Reklassifikation / Umbuchung	-	299	-	-	299
	Stand am 31.12.2023	-7'207	-319'899	-	-17'491	-344'598
	Nettobuchwerte 31.12.2023	19'565	285'272	94'164	11'194	410'195

Der Sachanlagespiegel 2024 enthält Total kCHF 5'173 an Anlagen im Bau (kCHF 19'173 im Jahr 2023) und kCHF 33'508 Anlagen und Einrich-

tungen (kCHF 9'041 im Jahr 2023) der Tochterun-
ternehmen Energieverbund Bielersee AG und
Localtherm AG.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est rédigée en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

2	Immobilisations corporelles 2024	Terrains et constructions	Installations et dispositifs	Immobilisations corporelles en construction	Autres immobilisations corporelles	Total des immobilisations corporelles
	Valeurs comptables nettes au 01.01.2024	19'565	285'272	94'164	11'194	410'195
	Coûts d'acquisition					
	État au 01.01.2024	26'773	605'171	94'164	28'685	754'793
	Entrées	-	-	29'782	-	29'782
	Sorties	-	-3'182	3	-1'858	-5'037
	Reclassification / Transfert	-461	83'744	-84'431	1'057	-92
	État au 31.12.2024	26'311	685'732	39'518	27'884	779'445
	Corrections de valeur cumulées					
	État au 01.01.2024	-7'207	-319'899	-	-17'491	-344'598
	Amortissements planifiés	-352	-13'579	-	-2'422	-16'353
	Correction de valeur (impairment)		-644			-644
	Sorties	-	3'523	-	1'518	5'041
	Reclassification / Transfert	227	-1'909	-	1'681	0
	État au 31.12.2024	-7'332	-332'508	-	-16'714	-356'554
	Valeurs comptables nettes au 31.12.2024	18'979	353'224	39'518	11'170	422'891

2	Immobilisations corporelles 2023	Terrains et constructions	Installations et dispositifs	Immobilisations corporelles en construction	Autres immobilisations corporelles	Total des immobilisations corporelles
	Valeurs comptables nettes au 01.01.2023	19'940	279'373	77'802	12'520	389'635
	Coûts d'acquisition					
	État au 01.01.2023	26'773	591'325	77'802	29'844	725'744
	Ajustements	-	30	-578	-192	-740
	Entrées	-	161	41'647	776	42'583
	Sorties	-	-4'055	-32	-2'456	-6'543
	Reclassification / Transfert	-	17'711	-24'675	713	-6'252
	État au 31.12.2023	26'773	605'171	94'164	28'685	754'793
	Corrections de valeur cumulées					
	État au 01.01.2023	-6'833	-311'952	-	-17'324	-336'109
	Ajustements	-	167	-	-167	-
	Amortissements planifiés	-375	-11'570	-	-2'291	-14'236
	Correction de valeur (impairment)	-	-1'150	-	-	-1'150
	Sorties	-	4'307	-	2'291	6'597
	Reclassification / Transfert	-	299	-	-	299
	État au 31.12.2023	-7'207	-319'899	-	-17'491	-344'598
	Valeurs comptables nettes au 31.12.2023	19'565	285'272	94'164	11'194	410'195

Le tableau des immobilisations corporelles 2024 contient un total de kCHF 5 173 d'immobilisations en cours de construction (kCHF 19 173 en 2023) et

kCHF 33 280 d'installations et dispositifs (kCHF 9 041 en 2023) des filiales Energieverbund Bielersee AG et Localtherm AG.

IMMATERIELLE ANLAGEN

IMMOBILISATIONS

INCORPORELLES

32

3

		Immaterielle Anlagen Immobilisations incorporelles
Nettobuchwerte 01.01.2024	Valeurs comptables nettes au 01.01.2024	7'793
Anschaffungskosten	Coûts d'acquisition	
Stand am 01.01.2024	État au 01.01.2024	9'208
Zugänge	Entrées	143
Abgänge	Sorties	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	92
Stand am 31.12.2024	État au 31.12.2024	9'443
Kumulierte Wertberichtigungen	Corrections de valeur cumulées	
Stand am 01.01.2024	État au 01.01.2024	-1'415
Planmässige Abschreibungen	Amortissements planifiés	-1'869
Abgänge	Sorties	1
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-
Stand am 31.12.2024	État au 31.12.2024	-3'283
Nettobuchwerte 31.12.2024	Valeurs comptables nettes au 31.12.2024	6'160

3

		Immaterielle Anlagen Immobilisations incorporelles
Nettobuchwerte 01.01.2023	Valeurs comptables nettes au 01.01.2023	746
Anschaffungskosten	Coûts d'acquisition	
Stand am 01.01.2023	État au 01.01.2023	1'447
Zugänge	Entrées	1'507
Abgänge	Sorties	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	6'254
Stand am 31.12.2023	État au 31.12.2023	9'208
Kumulierte Wertberichtigungen	Corrections de valeur cumulées	
Stand am 01.01.2023	État au 01.01.2023	-701
Planmässige Abschreibungen	Amortissements planifiés	-415
Abgänge	Sorties	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-299
Stand am 31.12.2023	État au 31.12.2023	-1'415
Nettobuchwerte 31.12.2023	Valeurs comptables nettes au 31.12.2023	7'793

Die Anlagen im Zusammenhang mit der Investition in das neue ERP-System ABACUS/is-e wurden bis 2022 als Sachanlagen im Bau ausgewiesen. Durch die Inbetriebnahme des Systems wird die Anlage mit einem Wert von CHF 6.3 Millionen im Jahr 2023 bei den immateriellen Anlagen verbucht.

Les immobilisations en cours en lien avec l'investissement du nouvel ERP ABACUS/is-e étaient comptabilisées jusqu'en 2022 en immobilisations corporelles en construction. A l'occasion de sa mise en service, l'immobilisation d'une valeur de CHF 6.3 millions est présentée en 2023 dans les immobilisations incorporelles.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est rédigée en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

4 **Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)**

Unter dieser Position befinden sich die Saldi der Fonds für öffentliche Beleuchtung, zur Förderung erneuerbarer Energien, zur Förderung der Energieeffizienz sowie des Fonds für ökologische Verbesserungsmaßnahmen in der Taubenlochschlucht. Die Saldi entstehen durch die Einlage der entsprechenden Abgaben und den aufgrund einer Vollkostenrechnung belasteten Aufwendungen (Art. 45 Abs. 2 Reglement ESB).

Die Äufnung/Auflösung des Fonds Spezialfinanzierung Wasser richtet sich gemäss dem einschlägigen kantonalen Gesetz (WVG) nach dem Jahresergebnis der Sparte. Die Spezialfinanzierungsmechanismen sind in der Verordnung zur Trinkwasserversorgung geregelt und gelten auch für öffentlich-rechtliche Körperschaften, die eine Buchhaltung gemäss dem schweizerischen Obligationenrecht (OR) führen.

Im Jahr 2024 weist die Laufende Rechnung aufgrund der Tarifierpassung per 1.1.2024 einen Ertragsüberschuss aus.

Der Überschuss wird der Spezialfinanzierung «Rechnungsausgleich» gutgeschrieben. Für das Jahr 2023 wurde der Saldo von KCHF 1,509 auf der Passivseite der Eröffnungsbilanz, die um KCHF 2,268 aufgelöst worden war, aktiviert. Die Bewertung des realisierbaren Werts dieses Vermögenswerts hatte den ESB veranlasst, eine Wertminderung des Vermögenswerts in Höhe des gesamten Betrags (TCHF 2,268) zu verbuchen.

Autres dettes à long terme (fonds)

Sous ce poste se trouvent les soldes des fonds pour l'éclairage public, pour la promotion des énergies renouvelables, pour la promotion de l'efficacité énergétique ainsi que du fonds pour les mesures d'amélioration écologique dans les Gorges du Taubenloch. Les soldes résultent de l'apport des taxes correspondantes et des dépenses imputées sur la base d'un calcul des coûts complets (art. 45 al. 2 du Règlement d'ESB).

Conformément à la loi cantonale en la matière (LAEE), la constitution/dissolution du fonds de financement spécial pour l'eau est fonction du résultat annuel du secteur. Les mécanismes de financement spécial sont régis par l'ordonnance sur l'approvisionnement en eau potable et s'appliquent également aux collectivités de droit public qui tiennent une comptabilité conforme au Code des obligations suisse (CO).

En 2024, le compte de fonctionnement présente un excédent de revenus en raison de l'adaptation des tarifs au 1.1.2024.

L'excédent est comptabilisé au crédit du financement spécial en équilibre de la tâche. Pour l'année 2023, le solde de KCHF 1,509 au passif du bilan d'ouverture ayant été dissous d'un montant de KCHF 2,268 était porté à l'actif. L'évaluation de la valeur réalisable de cet actif avait conduit ESB à comptabiliser une dépréciation d'actif pour la totalité du montant (KCHF 2,268).

4

		31.12.2023	31.12.2024
Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	Autres dettes à long terme (fonds)	14'023	14'575
Fonds Taubenloch	Fonds du Taubenloch	946	937
Fonds Öffentliche Beleuchtung	Fonds pour l'éclairage public	2'028	1'218
Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien	Fonds de promotion des énergies renouvelables	3'532	3'706
Fonds zur Förderung der Energieeffizienz	Fonds de promotion de l'efficacité énergétique	1'498	1'602
Fonds Spezialfinanzierung Wasserversorgung Werterhalt	Fonds financement spécial de l'alimentation en eau Maintien de la valeur	6'019	6'019
Fonds Spezialfinanzierung Wasserversorgung Rechnungsausgleich	Fonds financement spécial de l'alimentation en eau Équilibre de la tâche	-	1'093

Über die Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien und zur Förderung der Energieeffizienz wurden im Jahr 2024 Projekte im Umfang von kCHF 673 (2023: kCHF 570) finanziert, darunter Projekte zur Förderung der Energieeinspeisung sowie Beiträge für die *Opération éco-logement*.

Les fonds pour la promotion des énergies renouvelables et pour la promotion de l'efficacité énergétique ont permis de financer des projets à hauteur de kCHF 673 en 2024 (kCHF 570 en 2023), dont des projets de soutien pour le courant injecté d'énergie et des contributions pour l'*Opération éco-logement*.

5 **Langfristige Rückstellung**

Die Erhöhung der langfristigen Rückstellung von CHF 2.1 Millionen (CHF 2.1 Millionen im 2023) erfolgt aufgrund des vom Bundesrat festgelegten Ziels, bis 2050 Klimaneutralität zu erreichen. Diese Vorgabe bildet den Rahmen für die anstehenden Gesetzgebungsmassnahmen, insbesondere die am 25.09.2020 vom Parlament verabschiedete Totalrevision des CO₂-Gesetzes und das künftige Gasversorgungsgesetz. Folglich schätzt der ESB, dass sein gesamtes Gasversorgungsnetz bis zum Jahr 2050 entweder ausser Betrieb genommen oder auf andere Verwendungszwecke umgestellt werden muss. Die Höhe der Rückstellung für den Umbau des Gasnetzes beläuft sich in der Bilanz vom 31.12.2024 auf CHF 12.6 Millionen (CHF 10.5 Millionen per 31.12.2023).

Provision à long terme

La dotation à la provision à long terme de CHF 2.1 millions (CHF 2.1 millions en 2023) est effectuée sur la base de l'objectif fixé par le Conseil fédéral d'atteindre la neutralité carbone d'ici à 2050. Cette exigence constitue le cadre pour les mesures législatives à venir, en particulier la révision totale de la loi sur le CO₂ adoptée le 25.09.2020 par le Parlement et la future loi sur l'approvisionnement en gaz. Par conséquent, ESB estime que la totalité de son réseau d'approvisionnement en gaz doit, d'ici 2050, soit être mis hors service soit être réorganisé pour d'autres utilisations. Le montant de la provision pour la transformation du réseau de gaz s'élève dans le bilan du 31.12.2024 à CHF 12.6 millions (CHF 10.5 millions au 31.12.2023).

6	Betriebsertrag pro Sparte	Revenus d'exploitation par secteur d'activités	2023	2024
	Betriebsertrag	Revenus d'exploitation	184'693	166'140
	Erlöse aus Lieferungen und Leistungen	Produits des livraisons et des prestations	181'947	157'550
	Elektrizität Netz inklusive Abgaben	Électricité, réseau incluant les redevances	43'734	49'363
	Elektrizität Energie & Erzeugung	Électricité, énergie & production	47'406	44'991
	Gas Netz & Energie	Gaz, réseau & énergie	73'075	45'688
	Wasser Netz & Gewinnung	Eau, réseau & production	11'267	16'036
	Kommunikation Netz	Communication, réseau	1'186	-
	Fernheizung	Chauffage à distance	3'212	1'137
	Dienstleistungen für Dritte	Prestations à des tiers	2'066	335
	Debitorenverluste, Skonti	Pertes sur débiteurs, escomptes	-	0
	Aktivierte Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds	Prestations propres activées et fonds de prestations propres	1'591	2'840
	Übrige betriebliche Erträge	Autres produits d'exploitation	1'156	5'500
	Diverse betriebliche Erträge	Divers produits d'exploitation	1'174	5'489
	Debitorenverluste, Skonti	Pertes sur débiteurs, escomptes	-18	11
	Veränderung Delkredere	Variation du ducroire	-	250
	Davon Lieferungen und Leistungen an	Dont livraisons et prestations à	184'693	166'140
	Dritten	Des tiers	172'249	154'985
	Stadt Biel	La Ville de Bienne	3'877	3'559
	Nahestehende	Des entités liées	8'567	7'596

Ein Teil des Betriebsertrages wird mit Endkundinnen und Endkunden erzielt, die lediglich einmal pro Jahr oder Halbjahr eine Rechnung erhalten. Im Betriebsertrag ist deshalb pro Sparte eine Umsatzabgrenzung für die per Jahresende gelieferte, aber noch nicht vollständig verrechnete Energie- bzw. Wasserlieferung enthalten. Die Berechnung dieser Umsatzabgrenzung erfolgt auf Basis der durch den ESB produzierten, eingekauften und verteilten Energie- bzw. Wassermengen abzüglich der Netzverluste und wird anschliessend aufgrund historischer Werte den einzelnen Kundensegmenten zugeteilt. Der mit dieser Methode ermittelte Umsatz bzw. die resultierende Umsatzabgrenzung kann von den effektiven Werten abweichen und das Ergebnis des Folgejahres beeinflussen. Durch die Umsatzabgrenzung aus dem Vorjahr verringert sich der Umsatz 2024 daher um CHF 5.3 Millionen. Im Jahr 2023 verringerte er sich im Rahmen desselben Mechanismus um CHF 3.4 Millionen.

Une partie des revenus d'exploitation est obtenue grâce aux clients finaux qui ne reçoivent qu'une ou deux factures par an. C'est pourquoi les revenus d'exploitation comprennent une régularisation du chiffre d'affaires par secteur d'activités pour les volumes d'énergie et d'eau fournis à la fin de l'année, mais pas encore entièrement facturés. Ce calcul s'appuie sur les volumes d'énergie et d'eau produits, achetés et acheminés par ESB, déduction faite des pertes de réseau, et ensuite attribués à chaque catégorie de clientèle sur la base de valeurs historiques. Le chiffre d'affaires obtenu avec cette méthode, resp. l'ajustement du chiffre d'affaires qui en découle, peut différer des valeurs effectives et influencer le résultat de l'année suivante. Le chiffre d'affaires 2024 est ainsi minoré de CHF 5.3 millions en raison de la régularisation de l'exercice précédent. Il était également minoré de CHF 3.4 millions en 2023 au titre de ce même mécanisme.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est rédigée en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

7 Beschaffungsaufwand für Energie und Material

Beschaffungsverträge

Praktisch der gesamte Verbrauch elektrischer Energie durch die Kundinnen und Kunden wird durch Kaufverträge mit Energielieferanten sichergestellt. Im Sinne eines besseren Managements der Risiken in Verbindung mit den Schwankungen der Strompreise schliesst der ESB Terminkontrakte zum Kauf elektrischer Energie ab.

Da der ESB bei seinem Energieeinkauf keine spekulativen Geschäfte tätigt, werden die Verträge, die der ESB in den verschiedenen Bereichen seiner Beschaffung abschliesst, nicht in der Bilanz der Gesellschaft bewertet.

Der ESB spekuliert nicht auf den Beschaffungsmärkten bzw. Absatzmärkten für Energie.

Charges d'acquisition d'énergie et de matériel

Contrats d'acquisition

La quasi totalité de la consommation d'énergie électrique par les clientes et clients est assurée par des contrats d'achat avec des fournisseurs d'énergie. Afin de mieux gérer les risques liés aux fluctuations des prix de l'électricité, ESB souscrit des contrats à terme pour l'achat d'énergie électrique.

De par le fait qu'ESB ne pratique pas de gestion spéculative au niveau de ses achats d'énergies, les contrats qu'ESB conclut au niveau des différents approvisionnements ne sont pas valorisés au bilan de la société.

ESB ne spéculé pas sur les marchés de l'approvisionnement resp. les marchés de vente d'énergie.

8 Personalaufwand

Der Personalbestand des ESB betrug per 31.12.2024 163,1 Vollzeitäquivalente (Vorjahr: 160,4), Lernende und temporär Angestellte nicht einberechnet.

Charges de personnel

L'effectif du personnel d'ESB (hors temporaires et apprentis) était de 163,1 équivalents plein-temps au 31 décembre 2024 (160,4 en 2023).

9

		2023	2024
Finanzergebnis	Résultat financier	-1'894	1'397
Anteil der nach der Equity-Methode bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-889	179
Finanzaufwand	Charges financières	-1'854	-2'495
Finanzertrag	Produits financiers	849	3'713

		2023	2024	
0	Betriebsfremdes Ergebnis	Résultat hors exploitation	-22	-30
	Erträge Geschäftstätigkeit mit Immobilien	Produits de l'activité immobilière	76	77
	Aufwände Geschäftstätigkeit mit Immobilien	Charges de l'activité immobilière	-98	-107

1

Zusätzliche Angaben und Eventualverpflichtungen		
Bürgschaften, Garantieverpflichtungen und Pfandbestellungen zugunsten Dritter		
Keine.		
Belastung von Aktiven zur Sicherung eigener Verpflichtungen		
Keine.		
Durchführung einer Risikobeurteilung		
Der Verwaltungsrat nimmt eine jährliche Risikobewertung und eine Prüfung des internen Kontrollsystems vor.		
Nettoauflösung von stillen Reserven		
Der Gesamtbetrag aus der Nettoauflösung von stillen Reserven beträgt per 31.12.2024 KCHF 989 (Bildung 2023).		
An das Revisionsorgan bezahlte Honorare		
	2023	2024
Revisionshonorar	kCHF 59	kCHF 59
Übrige Dienstleistungen	kCHF 0	kCHF 0

Informations complémentaires et engagements conditionnels		
Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers		
Aucun.		
Actifs mis en gage pour garantir de propres engagements		
Aucun.		
Réalisation d'une évaluation des risques		
Le conseil d'administration procède à une évaluation annuelle des risques et à un examen du système de contrôle interne.		
Dissolution nette de réserves latentes		
Le montant total provenant de la dissolution nette de réserves latentes est de KCHF 989 au 31.12.2024 (constitution en 2023)		
Honoraires versés à l'organe de révision		
	2023	2024
Honoraire de révision	kCHF 59	kCHF 59
Autres prestations de services	kCHF 0	kCHF 0

12 Derivative Finanzinstrumente

Am 21.10.2014 hat der ESB mit der Zürcher Kantonalbank (ZKB) einen SWAP-Vertrag (Interest Rate Swap) über CHF 10 Millionen abgeschlossen. Die Laufzeit dieses SWAP beträgt ab dem 02.02.2015 20 Jahre. Der Zinssatz liegt bei 0,96 %, für den im Gegenzug ein 3-Monats-CHF-Libor-Satz zu zahlen ist. Der SWAP-Betrag wird jährlich um kCHF 500 reduziert.

Zweck dieses als Absicherung dienenden SWAPs ist es, über die gesamte Dauer des Finanzierungsbedarfs fixe Kosten zu garantieren und einen dauerhaft günstigen Zinssatz zu erreichen. Da kein Fremdkapital mehr aufgenommen wurde, hat der ESB im Laufe des Geschäftsjahres 2019 eine SWAP-Umstrukturierung vorgenommen, die zur Folge hatte, dass die Zinszahlungen bis 2021 ausgesetzt wurden und für den Finanzierungsbedarf im Zeitraum 2021 bis 2042 ein Zinssatz von 0,51 % gilt.

Bei den Verbindlichkeiten des ESB handelt es sich folglich in erster Linie um kurzfristige Verbindlichkeiten, da das Volatilitätsrisiko der Zinssätze langfristig durch den SWAP abgesichert ist. Die kurzfristigen finanziellen Verbindlichkeiten sind 2024 fällig, doch der ESB plant, die betreffenden Darlehen im nächsten Geschäftsjahr zu verlängern.

Am 31.12.2020 betrug der negative Marktwert des SWAP CHF 3.674 Millionen. Der Marktwert im Jahr 2020 von CHF 3.674 Millionen wurde in der Bilanz als passive Rechnungsabgrenzungsposten verbucht. Da sich die Marktbewertung positiv entwickelt hat, wurde im Geschäftsjahr 2024 eine teilweise Auflösung dieser Rückstellung von CHF 3.0 Millionen vorgenommen.

Instruments financiers dérivés

En date du 21.10.2014, ESB a conclu un accord avec la banque cantonale de Zurich (ZKB) concernant un SWAP (Interest Rate Swap) pour un montant de CHF 10 millions. La durée de ce SWAP est de 20 ans à compter du 2.2.2015 et le taux est de 0.96 % avec comme contrepartie le taux Libor CHF 3 mois. Le montant du SWAP est réduit à raison de CHF 500'000 par année.

Ce SWAP dit «de couverture» avait pour but de garantir des coûts fixes et obtenir un taux d'intérêt avantageux sur la durée, pour couvrir ses besoins en financement. N'ayant plus recours à des capitaux étrangers, ESB a procédé au cours de l'exercice 2019 à une restructuration de ce SWAP avec pour effets de suspendre le paiement des intérêts jusqu'à 2021 et de bénéficier d'un taux de 0.51 % pour ses besoins en financement sur la période de 2021 à 2042. La dette d'ESB est par conséquent contractée majoritairement à court terme, dès lors que le risque de volatilité de taux est couvert sur le long-terme par les effets du SWAP. Les dettes financières à court terme représentent les échéances 2024 mais ESB prévoit de reconduire les emprunts concernés lors du prochain exercice.

Au 31.12.2020, la valeur négative de marché du SWAP était de CHF 3.674 millions. La valeur de marché sur l'exercice 2020 de CHF 3.674 millions a été comptabilisée au bilan comme un compte de régularisation passif.

L'évaluation du marché ayant évolué positivement, une dissolution partielle de CHF 3.0 millions a été effectuée au cours de l'exercice 2024.

13	Transaktionen mit Nahestehenden	2023	2023	2024	2024
		Stadt Biel	Nahestehende	Stadt Biel	Nahestehende
	Dividendenausschüttung - Gewinnbeteiligung	8'386	-	8'063	-
	Forderungen und Abgrenzungen	1'154	2'610	356	1'906
13	Verbindlichkeiten und Abgrenzungen	4'011	3'118	4'535	3'592
	Transactions avec des parties liées	2023	2023	2024	2024
		Ville de Bienne	Parties liées	Ville de Bienne	Parties liées
	Dividende - participation aux bénéfices	8'386	-	8'063	-
	Créances et régularisations	1'154	2'610	356	1'906
	Dettes et régularisations	4'011	3'118	4'535	3'592

Neben den in Anhang 1 aufgeführten Beteiligungen handelt es sich bei den Nahestehenden um:

- Stadt Biel
- Stadt Nidau
- Seelandgas AG
- Wasserverbund Seeland AG
- Bielersee Kraftwerke AG BIK
- CTS - Congrès, Tourisme et Sport SA
- Verkehrsbetriebe Biel (VB)
- Parking Biel AG
- Rotonde AG
- Argessa AG
- Thermosource AG

En outre des participations mentionnées à l'annexe 1, les parties liées sont les suivantes:

- Ville de Bienne
- Ville de Nidau
- Seelandgas AG
- Wasserverbund Seeland AG
- Bielersee Kraftwerke AG BIK
- CTS - Congrès, Tourisme et Sport SA
- Transports publics biennois (TPB)
- Parking Bienne SA
- Rotonde AG
- Argessa AG
- Thermosource AG

14 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Nach dem Bilanzstichtag sind keine Ereignisse eingetreten oder Entscheidungen ergangen, die die Bewertung der Bilanzposten oder das Ergebnis des Geschäftsjahres massgeblich beeinflussen könnten.

Événements postérieurs à la date du bilan

Aucun événement ni décision intervenus depuis la date de clôture n'est susceptible d'influencer ou de remettre en cause les valorisations des postes du bilan ou le résultat de l'exercice.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est rédigée en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.



KPMG SA
Rue du Musée 1
Case postale 2572
CH-2001 Neuchâtel

+41 58 249 61 30
kpmg.ch

Rapport de l'organe de révision au Conseil municipal de la Ville de Biel/Bienne de Energie Service Biel/Bienne (ESB), Bienne

Rapport sur l'audit des comptes consolidés

Opinion d'audit

Nous avons effectué l'audit des comptes consolidés de Energie Service Biel/Bienne (ESB) et de ses filiales (le groupe), comprenant le bilan consolidé au 31 décembre 2024, le compte de résultat consolidé et le tableau des flux de trésorerie consolidés pour l'exercice clos à cette date, ainsi que l'annexe aux comptes consolidés, y compris un résumé des principales méthodes comptables.

Selon notre appréciation, les comptes consolidés (pages 5 à 39) sont conformes à la loi suisse et aux principes de consolidation et d'évaluation décrits en annexe.

Fondement de l'opinion d'audit

Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes suisses d'audit des états financiers (NA-CH). Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces dispositions et de ces normes sont plus amplement décrites dans la section «Responsabilités de l'organe de révision relatives à l'audit des comptes consolidés» de notre rapport. Nous sommes indépendants du groupe, conformément aux dispositions légales suisses et aux exigences de la profession, et avons satisfait aux autres obligations éthiques professionnelles qui nous incombent dans le respect de ces exigences.

Nous estimons que les éléments probants recueillis sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Autres informations

La responsabilité des autres informations incombe au Conseil d'administration. Les autres informations comprennent les informations présentées dans le rapport de gestion, à l'exception des comptes consolidés, des comptes annuels et de nos rapports correspondants.

Notre opinion d'audit sur les comptes consolidés ne s'étend pas aux autres informations et nous n'exprimons aucune forme d'assurance que ce soit sur ces informations.

Dans le cadre de notre audit des comptes consolidés, notre responsabilité consiste à lire les autres informations et, ce faisant, à apprécier si elles présentent des incohérences significatives par rapport aux comptes consolidés ou aux connaissances que nous avons acquises au cours de notre audit ou si elles semblent, par ailleurs, comporter des anomalies significatives.

Si, sur la base des travaux que nous avons effectués, nous arrivons à la conclusion que les autres informations présentent une anomalie significative, nous sommes tenus de le déclarer. Nous n'avons aucune remarque à formuler à cet égard.

Responsabilités du Conseil d'administration relatives aux comptes consolidés

Le Conseil d'administration est responsable de l'établissement des comptes consolidés conformément aux dispositions légales. Il est en outre responsable des contrôles internes qu'il juge nécessaires pour permettre l'établissement de comptes consolidés ne comportant pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs.

Lors de l'établissement des comptes consolidés, le Conseil d'administration est responsable d'évaluer la capacité du groupe à poursuivre son exploitation. Il a en outre la responsabilité de présenter, le cas échéant, les éléments en rapport avec la capacité du groupe à poursuivre ses activités et d'établir les comptes consolidés sur la base de la continuité de l'exploitation, sauf si le Conseil d'administration a l'intention de liquider le groupe ou de cesser l'activité, ou s'il n'existe aucune autre solution alternative réaliste.

Responsabilités de l'organe de révision relatives à l'audit des comptes consolidés

Notre objectif est d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes consolidés pris dans leur ensemble ne comportent pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs, et de délivrer un rapport contenant notre opinion d'audit. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, mais ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément à la loi suisse et aux NA-CH permettra de toujours détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent provenir de fraudes ou résulter d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, prises individuellement ou collectivement, elles puissent influencer les décisions économiques que les utilisateurs des comptes consolidés prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément à la loi suisse et aux NA-CH, nous exerçons notre jugement professionnel tout au long de l'audit et faisons preuve d'esprit critique. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les comptes consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit. Le risque de non-détection d'une anomalie significative provenant de fraudes est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, des omissions volontaires, de fausses déclarations ou le contournement de contrôles internes.
- nous acquérons une compréhension du système de contrôle interne pertinent pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, mais non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du système de contrôle interne du groupe.
- nous évaluons le caractère approprié des méthodes comptables appliquées et le caractère raisonnable des estimations comptables ainsi que des informations y afférentes.

- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par le Conseil d'administration du principe comptable de continuité d'exploitation appliqué et, sur la base des éléments probants recueillis, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité du groupe à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention dans notre rapport sur les informations à ce sujet fournies dans les comptes consolidés ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion d'audit modifiée. Nous établissons nos conclusions sur la base des éléments probants recueillis jusqu'à la date de notre rapport. Des situations ou événements futurs peuvent cependant amener le groupe à cesser son exploitation.
- nous planifions et réalisons l'audit des comptes consolidés afin de recueillir des éléments probants suffisants et appropriés sur les informations financières des entités ou des unités du groupe pour servir de fondement à la formation d'une opinion d'audit sur les comptes consolidés. Nous sommes responsables de la direction, de la supervision et de la revue des travaux d'audit effectués pour les besoins de l'audit des comptes consolidés. Nous assumons l'entière responsabilité de l'opinion d'audit.

Nous communiquons au Conseil d'administration, notamment l'étendue des travaux d'audit et le calendrier de réalisation prévus ainsi que nos constatations d'audit importantes, y compris toute déficience majeure dans le système de contrôle interne, relevée au cours de notre audit.

Rapport sur d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément à l'art. 728a, al. 1, ch. 3, CO et à la NAS-CH 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous recommandons d'approuver les comptes consolidés qui vous sont soumis.

KPMG SA



Yann Michel
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



Gaëtan Perrenoud
Expert-réviseur agréé

Neuchâtel, le 7 avril 2025

Annexe :

- Comptes consolidés constitués du bilan consolidé, du compte de résultat consolidé, du tableau des capitaux propres consolidés, du tableau des flux de trésorerie consolidés et de l'annexe aux comptes consolidés



Energie Service Biel/Bienne
Gottstattstrasse 4, rue de Gottstatt · Postfach / Case postale · 2501 Biel/Bienne
T 032 321 12 11 · www.esb.ch